

Donderwaldbrüderli

(L'eremita)

voce maschile

[♩ = 46]

Don - der - wald - brü - der - li mach doch nin e - soo das chun e - mal ei - ni un te nimmt di de schoo.

Tru - li ju - li ju - li la tru - li la le — la tru - li ju - li ju - li la tru - li la la. Was wer - mar - mis das

Tän - ge - le so d Sä - ge - su nid hou wad wer - wad mich das Schat - ze - li so will mi ni wuol.

(1) nella ripetizione è:

tru - li ju - li

Donderwaldbrüderli
mach doch nin esoo
das chun emal eini
un te nimmt di de schoo

Truli juli juli la truli la le la
truli juli juli la truli la la.

Was wermarmis das Tängelle
so d Sägesu nid hou
was werwas mich das Schatzeli
so will mi ni wuol

Truli juli juli...

Oh, eremita,
non fare così
verrà una fanciulla
e ti prenderà con sé.

Truli juli juli...

A cosa serve affilare la falce
se non taglia,
l'amore non dà nulla
se lei non mi vuole.¹

Truli juli juli...

¹ la seconda strofa dell'esito, così come acquisita alla fonte, presenta termini in traducibili. Per la traduzione qui riportata, si è fatto riferimento alla versione citata in nota, precisamente alla n. 485

Luogo di raccolta: Macugnaga
Informatori: Max Waibel, Remo Bettoli
Esecutore: Remo Bettoli
Data di raccolta: 2004
Tonalità alla fonte: Fa magg.
Registrazione: CD 18
Trascrizione musicale: Luca Bonavia
Trascrizione letteraria: Max Waibel
Traduzione: Luca Bonavia

Note:

- Cfr. Waibel, n. 483, pag. 197, "Ds Tònderwaldbriidri".